Minding the Gap Part Two: English Language Learners
by Abby Sakovich M.S., CCC-SLP

Speech-Language Pathologists (SLPs) play an important part in minding the gap between a student’s academic and social language. Under the Individual with Disabilities Education Act (IDEA), schools must select a team to conduct assessments and interventions. A student may be determined eligible for Special Education due to the presence of a disability, not due to limited English proficiency. By conducting thorough evaluations, SLPs provide insight into a student’s cognitive and academic potential to determine whether the gap between social and academic language is the result of a disability or due to second language acquisition (i.e., see Minding the Gap Part One: English Language Learners).

Before Evaluating:
- Collect extensive background information from parents, teachers, etc.
- Research the rules of morphology, syntax, and pragmatics of a student's primary language (L1) and dialect
- Observe the student at school and at home if possible
- Provide intervention strategies and suggestions to classroom teacher
- Compare results of intervention data to students with similar cultural and linguistic backgrounds

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>Limited English Proficiency</strong></th>
<th><strong>Potential Learning Disability</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>difficulty understanding vocabulary in English but not L1</td>
<td>difficulty understanding vocabulary in both languages</td>
</tr>
<tr>
<td>difficulty following directions and directions require frequent repetition in English but not L1</td>
<td>difficulty following directions and directions require frequent repetition in L1 and L2 (second language)</td>
</tr>
<tr>
<td>student may delay responding to questions in English, but a gradual improvement is seen over time</td>
<td>student consistently delays responding to questions in both languages without clear improvement over time</td>
</tr>
<tr>
<td>poor vocabulary, sentence structure, and self-confidence when speaking</td>
<td>speech is unintelligible in L1 and L2</td>
</tr>
<tr>
<td>story comprehension appears to be impacted by lack of background knowledge in English</td>
<td>difficulty telling or retelling a story or familiar event in both L1 and L2</td>
</tr>
<tr>
<td>lack of expressive language in English, may be due to silent period in L2</td>
<td>poor expressive language in both languages</td>
</tr>
</tbody>
</table>
When assessing English Language Learners (ELLs), schools must test students in their first language and English. The law does not require teams use a standardized assessment, and modifying standardized assessments during an evaluation is acceptable. The American Speech-Language-Hearing Association (ASHA) reminds SLPs that results of a standardized test, whether or not modifications have occurred, are invalid if the student’s cultural background is not represented in the normative sample. These assessments can provide invaluable information about a student’s language strengths and weaknesses, modified or not.

**Evaluation Modifications to Consider:**
- Compare the results of assessment to results from typical students of the same cultural background
- Rephrase directions and give multiple examples in both languages before administering assessment tasks
- Increase wait time for responses, especially when administering a task in both languages
- Accept semantically related responses
- Give credit if a student provides a culturally relevant explanation to an incorrect response
- Allow a student to answer in L1 or L2 (i.e., conceptual scoring)
- Test beyond the ceiling to obtain a larger picture of a student’s language abilities

During the evaluation, the use of vague terminology to describe the function of objects can be an indicator that a student’s difficulty is the result of a disability. Often, students with true language-learning impairments have difficulty with tasks that target working memory or information processing. Non-word repetition tasks can provide helpful information into a student’s language strengths and weaknesses because they rely on short-term processing and not vocabulary knowledge impacted by previous exposure.

English Learner Tool Kit retrieved 9/6/2016 from www2.ed.gov

More FREE Handy Handouts®, go to www.handyhandouts.com

**Helpful Products**

The list of Super Duper® products below may be helpful when working with children who have special needs. Visit www.superduperinc.com and type in the item name or number in our search engine. If you’re viewing this Handy Handout on a computer, click the links below to see the product descriptions.

- **Pirate Talk Board Game**
  Item #GB-39

- **Grammar Gumballs Board Game**
  Item #GB-347

- **Granny’s Candies**
  Item #GB-154

- **Auditory Memory for Quick Stories Book & CD-ROM**
  Item #AMLQ-110